ONDER ONS

Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving
opgericht in 1903
www.denederlandsevereniging.com

Beschermheer: Z. E. de heer Hugo Siblesz, Ambassadeur

Oktober 2011

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter
Menno Nijdam – T: 09 54 96 91 09
24, rue de Sèvres – 92100 Boulogne
E: menno@denederlandsevereniging.com

Vice-Voorzitter / Ledenadministratie
Erik van der Most – T: 03 44 39 67 83
33, rue Thiers – 60800 Crépy-en-Valois
E: erik@denederlandsevereniging.com

Secretaris
Daniel Arnatsiaq – T: 01 55 79 02 69
8, rue du Baigneur - 75018 Paris
E: daniel@denederlandsevereniging.com

Penningmeester
Christine van Koppen - T: 09 52 19 05 60
18 bis, rue de Plaisance - 94000 Créteil
E: christine@denederlandsevereniging.com

Activiteiten Commissie
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
15, place Royale - 78100 St Germain en Laye
E: maartje@denederlandsevereniging.com

Stanneke Merle-Lammers - T: 06 61 54 84 52
5, rue Bonnemain - 78100 St Germain en Laye
E: stanneke@denederlandsevereniging.com

Hoofdredacteur
Leo Knol – T: 06 35 96 73 20
2, rue des Louviers - 78100 St Germain en Laye
E: leo@denederlandsevereniging.com

Communicatie
Leo Knol (hoofdredacteur)
Monique den Hartog - Jel van 't Land

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et
Administrateur: Menno Nijdam

Nummer 200
ISSN-0151-5101

Activiteitenkalender	
Kinderochtend	**16 oktober**
Beaujolais Borrel	**17 november**
Postzegelclub	**19 november**
Kinderochtend	**20 november**
Sinterklaasfeest	**27 november**

Kijk ook op de website
www.denederlandsevereniging.com

Inhoud	
Voorwoord	**2**
Kinderochtenden	**3 en 7**
Consulair nieuws	**4**
Beaujolais Borrel	**5**
Filatelie bijeenkomst	**6**
Kerknieuws	**8-9**
Sinterklaasfeest	**12-13**
Institut Néerlandais	**14-15**
Wat is de CMU^{NF}	**16-17**
Lidmaatschap	**18**
De Gouden Gids – Nuttige Adressen	**19-20**
Holland at Home	**9**
Kuiper	**17**
Advertentie tarieven	**15**

Volgende kopij binnen voor 11 november 2011 bij de hoofdredacteur!

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd: de **elektronische nieuwsbrieven** - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van de Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden!

Voorwoord

Beste leden,

De zomer is weer voorbij, der Alltag heeft het heft weer in handen genomen en het schooljaar 2011-2012 is al weer aan de gang. Ook bij het Institut Néerlandais is het nieuwe culturele seizoen begonnen. Samen met deze Onder Ons is de activiteitenbrochure en de taalfolder van het IN mee gestuurd. Daarbij staat in deze Onder Ons wat meer informatie over dit fameuze instituut zelf. Mocht u in deze barre bezuinigingstijden het IN wat steun willen geven, dan kunt u lid worden van de Sociéte des Amis van het Institut Néerlandais (SAIN). De bezuinigingen treffen niet alleen het IN, ook onze ambassade en haar consulaire afdeling wordt geraakt. Graag verwijs ik naar het artikel consulair nieuws voor meer informatie.

Op het moment dat u dit voorwoord leest, zijn er alweer twee activiteiten geweest: een privé-rondleiding door de tentoonstelling "Rembrandt en kunstenaars uit zijn omgeving" en uiteraard het Leidens Ontzet. Zo snel mogelijk zullen wij proberen enkele foto's van deze evenementen op onze website te zetten. Zoals u via de nieuwsbrieven heeft begrepen, is de kinderochtend van 11 september verplaatst naar 16 oktober. Voor de nieuwe leden met jonge kinderen onder u, wil ik graag de kinderochtenden vermelden. Deze ochtenden zijn voor Nederlandstalige kinderen van 1 t/m 6 jaar en zijn gratis voor leden van onze vereniging. Kinderen van niet-leden zijn overigens van harte welkom en zij betalen een kleine bijdrage in de kosten. Op 16 oktober heeft de kinderochtend het thema vakantie en op 20 november het thema Sinterklaas-is-er-bijna.

In dit nummer van de Onder Ons vindt u alle informatie over het grootste Sinterklaasfeest van Parijs en omstreken. Dit evenement zal traditiegetrouw weer plaats vinden in de Salons Hoche in Parijs op 27 november. Mocht u willen helpen met dit feest, neemt u dan gerust contact op met Nicole Harthoorn of met het bestuur. Vorige jaren hebben wij hele positieve ervaring opgedaan met wat oudere kinderen van leden die het heel leuk vonden te helpen bij het coördineren van de spelletjes of het versieren van de zaal.

Achterin de Onder Ons deze keer niet een Fanfare maar achtergrond informatie over de CMU^{NF}. De CMU^{NF} (Club van Medische Uitvoerders voor Nederlanders in Frankrijk) is een vereniging van Nederlanders wonend in Frankrijk die op collectieve basis een aanvullende of volledige ziektekostenverzekering hebben afgesloten bij Secara. Dit klinkt ingewikkeld en dat is het ook. De voorzitter van de FANF, Guido Smoorenburg, doet het allemaal uit de doeken.

Graag tot ziens op een van onze activiteiten,

Menno Nijdam, voorzitter

Kinderochtend Vakantie 16 oktober

Lieve Nederlandse kinderen in en om Parijs,

Let op: de kinderochtend van 11 september, thema **VAKANTIE**, is verzet naar **16 oktober a.s.**

De vakantie zit er weer op. Heb je wat leuks gedaan? Gewoon thuis of op reis geweest? Heb je een souveniertje meegebracht wat je ons wilt laten zien? Of een mooie foto of ansichtkaart? Breng maar mee naar de kinderochtend. Ben je in een vliegtuig, bus of boot geweest, of een ander spannend vervoersmiddel? Kom het maar vertellen in de groep.
En natuurlijk knutselen we weer wat moois. School en crèche zijn ook weer begonnen dus jullie weten de prittstift vast goed te hanteren.

De kinderochtend voor Nederlandstalige kinderen van 1 t/m 6 jaar vindt plaats in het gebouw van de Association Ste Agnès in de rue Oudinot in het 7de in Parijs.

Zondag 16 oktober 2011 van 10.30 tot 12.30 uur.

De ochtend is gratis voor kinderen van leden van de Nederlandse vereniging. Voor kinderen van niet-leden vragen wij een bijdrage van 6 euro per kind, op de ochtend zelf te betalen PER CHEQUE of met GEPAST geld. Aanmelden bij Elise Klein Wassink uitsluitend via e-mail: **elisekw@hotmail.com.**

Adres: Association Ste Agnès (aan het einde van het hofje)
23, rue Oudinot, 75007 Paris (lokaal op begane grond tegenover de ingang)
Metro: Duroc of St. François Xavier

maison Sainte Agnès

23 rue Oudinot - 75007 Paris
tél : 01 43 06 32 96
fax : 01 42 73 18 39

association Sainte Agnès-loi de1901
e-mail : sainteagnes@free.fr
site : http://sainteagnes.free.fr

Consulair Nieuws

Het honoraire Consulaat te Straatsburg

Het zal u niet ontgaan zijn dat Nederland fors bezuinigt op overheidsuitgaven. De bezuinigingen treffen ook het Ministerie van Buitenlandse zaken en in het verlengde daarvan de Ambassades en Consulaten. De Minister heeft in een aantal kamerbrieven aangegeven dat Ambassades en Consulaten zich voortaan meer zullen gaan richten op hulp aan Nederlanders in het buitenland die buiten hun schuld om in extreme omstandigheden zijn terechtgekomen. Deze inzet leidt ertoe dat het consulaire werk op Ambassades en Consulaten wordt versoberd en dat het verstrekken van reisdocumenten kostendekkend zal moeten worden.

Tegelijkertijd is het Ministerie begonnen met een efficiency operatie waarbij wereldwijd meerdere taken van Ambassades overgeheveld worden naar een aantal regionale centra. Zaken betreffende Frankrijk worden ondergebracht in een Regionaal Support Office voor West-Europa in Nederland. Deze operatie zal in 2015 moeten zijn voltooid.

In het licht van genoemde ontwikkelingen werd de Ambassade te Parijs verzocht om te onderzoeken of het netwerk van consulaten in Frankrijk die uitgerust zijn om paspoortaanvragen met biometrische kenmerken in ontvangst te nemen kan worden gereduceerd. Gelet op het kostenaspect is thans besloten dat vanaf 1 januari 2012 het Consulaat in Straatsburg geen paspoortaanvragen meer zal behandelen. Vanaf die datum kunnen de aanvragers zich daarvoor o.a. in Parijs vervoegen.

Afsprakensysteem

Vanaf 27 december a.s. zal de Consulaire Afdeling een afsprakensysteem in gebruik nemen. Het wordt dringend aanbevolen om voor consulaire handelingen een afspraak te maken.
Op 1 december a.s. zal voor het maken van afspraken op de pagina Burgerzaken van website www.consulaatparijs.nl een doorklikmogelijkheid worden geïnstalleerd.

Als u zich vanaf 27 december zonder afspraak op de Ambassade meldt, dient u rekening te houden met een langere wachttijd.

Parijs, september 2011.

Het hoofd van de consulaire afdeling,

J.B.E. Rellum

Le Beaujolais Nouveau est arrivé!

Donderdag 17 november 2011 vanaf 20.00

Op donderdag 17 november 2010 heffen we graag het glas met u om samen de Beaujolais nouveau te verwelkomen en te keuren. We doen dat in een Parijse bistro die van de nationale Beaujolais bedrijfsorganisatie « Inter Beaujolais », zie ook www.beaujolais.com het label Bistro Beaujolais heeft gekregen omdat ze de Beaujolais wijnen voldoende eer aan doen.

De toegang is gratis, de Nederlandse Vereniging biedt enkele hapjes en de eerste flessen Beaujolais aan! Kom om 20.00 naar :

Lavinia wijnwinkel
3, boulevard de la Madeleine, 75001 Paris.
Het ziet eruit als een wijnwinkel en dat is het ook. De portier doet voor je open als je vertelt dat je voor de "pot hollandais" komt. Neem binnen rechts de trap naar boven naar het restaurant.

Métro : Madeleine (8, 12, 14)

Aanmelden bij Brigitte Overeem voor 12 november via e-mail : brigitte.overeem@hotmail.com

Filatelie Bijeenkomst 19 november

Beste leden en filatelisten en in de postzegelwereld geïnteresseerden,

Zoals elk jaar heeft onze kleine vereniging een gezellige bijeenkomst en een kijkdag/veiling voor de vaste leden en ook voor potentieel geïnteresseerden in het postzegelverzamelen georganiseerd in de hoop een grote schare belangstellenden te mogen ontmoeten.

Voor dit jaar 2011, is de datum van zaterdag 19 november gekozen en ik hoop dat we ook dit keer wat nieuwe amateurs voor deze interessante hobby mogen begroeten. Vooral met het oog op de veranderingen in het postale gebeuren en de invloed daarvan op de filatelie is misschien een reden temeer om eens polshoogte te nemen hoe de verzamelwereld van de postzegels en ook eventuele veilingresultaten daarop reageren. Het is vooral een zorg, in Frankrijk zowel als in Nederland (de situatie van andere landen kunnen we inschatten) dat de Post veel te veel zegels, blokken en carnets/velletjes heeft uitgegeven en daarmee het abonneren op de nieuwe uitgaven een zeer slechte dienst bewijst. Wij kunnen diegenen die hierover meer willen weten misschien een goede raad geven.

Deze reünie vindt, zoals de vorige jaren, bij mij thuis plaats en met een aangename middag waar eenieder kan bijpraten en vaak ook nuttige informatie kan behalen, verder organiseer ik eveneens een kijkdag met veiling daarna van eenvoudige tot interessante kavels van voornamelijk zegels van Frankrijk en Nederland (en weinig kosten!). Dit is dus een goede gelegenheid om over deze liefhebberij wat meer te weten te komen. Ook is het mogelijk om onze kennis te benutten voor estimaties, hulp en suggesties hoe een verzameling kan worden opgezet of kan worden geperfectioneerd.

Voor diegenen onder u die hiervoor belangstelling hebben is mijn advies om zo spoedig mogelijk contact met mij op te nemen om de nodige informatie hierover te krijgen. Ik ben bereikbaar per telefoon, fax en mail en verder zijn mijn gegevens:

Nes Couvée (voorzitter van deze vereniging)
50 bd. des Etats Unis
78110 le Vésinet (ongeveer 15 km van Parijs en met de RER bereikbaar)
tel/fax 01 30 71 05 06
mail: nes.couvee@club-internet.fr

Ik hoop van harte dat ik Uw belangstelling heb opgewekt.

Nes Couvée

Sinterklaas-is-er-bijna-ochtend op 20 november

Sinterklaas komt er weer aan, voor je het weet staat hij met zijn Pieten op je dak! Zoals gebruikelijk komt wordt de jonge garde op **20 november** vast even opgewarmd voor het grote Sinterklaasfeest van de Nederlandse Vereniging (op 27 november). Vorig jaar hebben we met zijn allen een stoomboot gebouwd, wat zullen we dit jaar doen? In ieder geval gaan we Sinterklaasliedjes oefenen. Elk jaar is er wel een enthousiaste ouder die voor piano of accordeon begeleiding zorgt, wie daar oren naar heeft kan zich vast aanmelden bij Elise op **elisekw@hotmail.com.** Verder knutselen we natuurlijk baarden, pietenpetten en mijters die jullie bij het grote sinterklaasfeest op kunnen zetten.

Er is koffie & thee voor de papa's en de mama's en drinken en wat lekkers voor de kinderen.

We komen overigens vaak koffie en thee te kort, dus als er ouders zijn die een thermosje koffie of thee mee willen nemen zou dat heel fijn zijn!

De ochtend is gratis voor kinderen van leden van de Nederlandse vereniging. Voor kinderen van niet-leden vragen wij een bijdrage van 6 euro per kind, op de ochtend zelf te betalen PER CHEQUE of met GEPAST geld. Aanmelden bij Elise Klein Wassink uitsluitend via e-mail: **elisekw@hotmail.com.**

De kinderochtend voor Nederlandstalige kinderen van 1 t/m 6 jaar vindt plaats in het gebouw van de Association Ste Agnès in de rue Oudinot in het 7de in Parijs (zie pagina kinderochtend 16 oktober voor gedetailleerde gegevens).
Zondag 20 november 2011 van 10.30 tot 12.30 uur.

LET OP: wegens de grote belangstelling en beperkte ruimte zijn we genoodzaakt een limiet te stellen bij maximaal 30 kinderen.

Noteert u vast de andere data voor de kinderochtenden voor 2012?

- 5 februari 2012
- paaseieren zoeken op 1 april 2012
- 24 juni 2012

Ariane, Brigitte en Elise

Kerknieuws

Rentrée van de Eglise Réformée Néerlandaise

JEUGDWERK

Al vier jaar gaan we elk voorjaar met de kinderen tussen 8 en 12 jaar op kampweekeinde en dat is een groot succes. De kinderen houden zich op speelse, sportieve en creatieve manier bezig met een levensbeschouwelijk thema en leren elkaar zo van een heel andere kant kennen dan wanneer ze alleen maar een uurtje naar de kerk komen. Omdat we vrijwel allemaal uit de stad komen is het kampeeraspect (lees: slapen in de tent, speurtocht door het bos, kampvuur en nachtspel) spannend en nieuw. Aangezien de meeste kinderen Frans als eerste taal hebben, is het best eng om een heel weekend alleen maar Nederlands te spreken. Soms lopen de gesprekken over het gekozen thema wat stroef in het begin, zomaar je mening geven is niet altijd gebruikelijk op school, maar het is leuk om ze te zien loskomen, ravotten en in bomen klimmen, ze met elkaar Nederlands te zien spreken. Soms komen de kinderen heel spontaan op een thema terug en komen hiervoor even gezellig bij de leiding zitten.

De groep die vier jaar geleden met het eerste kamp meeging, heeft dit jaar geen kindernevendienst meer gedaan. Voor hen hebben we de TIK (Tieners In de Kerk) bijeenkomsten opgezet. Tijdens deze bijeenkomsten, die vier keer per jaar plaatshebben, bespreken we met de tieners wat er in de kerkdienst is gezegd. Het doel van deze bijeenkomsten is om ze bewust te maken van het feit dat er verschillende boodschappen te vinden zijn in de Bijbel, en dat iedereen een Bijbeltekst op zijn eigen manier kan lezen. We helpen de tieners om uit verschillende oogpunten de Bijbeltekst te bekijken en we doen dit op een ludieke manier, met een spel, muziek of videoclip. De tieners uit deze groep gaven vorig jaar aan wel weer op kamp te willen, maar niet meer “met de kleintjes”. Daarover hebben we gesproken met onze contactgemeente in Nederland (Hendrik-Ido-Ambacht) en is het ons gelukt om een uitwisseling op te zetten. Afgelopen jaar zijn de Nederlandse kinderen van deze contactgemeente bij ons geweest en volgend jaar gaan wij in Nederland op kamp.

Agenda Jeugdwerk oktober-december 2011:

Alle eerste, derde en vijfde zondagen van de maand, met uitzondering van schoolvakanties is er kindernevendienst tijdens de dienst. Alle kinderen van 3 tot 11 jaar zijn hier welkom.

6 nov. TIK bijeenkomst. Alle tieners die op college zitten zijn welkom, ook al zijn ze nog nooit in de kerk geweest. Een goed begrip van de Nederlandse taal is wel een voorwaarde. De kerkdienst begint om 9:45 en het is de bedoeling dat ze deze dienst bijwonen. De TIK bijeenkomst is van 11:30 tot 12:30 in ons kerkgebouw.

13 nov. Themamiddag. Alle kinderen tussen 8 en 12 jaar zijn welkom, ook als ze nog nooit in de kerk zijn geweest. Nederlands begrijpen is wel een voorwaarde. We zijn op een ludieke, sportieve en creatieve manier bezig met een levensbeschouwelijk thema. Deze themamiddag vindt plaats na de dienst die om 9:45 begint. Wij nemen dan de kinderen mee naar de Jardin de Luxembourg, vanwaar u de kinderen na de goûter komt ophalen.

November/December Adventsproject. Tijdens een aantal zondagen eind november en begin december bereiden wij met de kinderen het kinderkerstfeest voor. Dit doen we tijdens de kindernevendiensten waar alle kinderen van 3 tot 11 jaar welkom zijn.

18 december Kinderkerstfeest. De dienst staat in het teken van kerst en is geheel door de kinderen verzorgd. Ze brengen het kerstverhaal in lied en toneelspel. Alle kinderen en tieners die hieraan mee willen doen zijn welkom, ongeacht hun leeftijd. Ook de kinderen die meer moeite hebben met het Nederlands kunnen hieraan mee doen.

KRING PARIJS

Elke maand komt er in Parijs de gesprekskring "Kring Parijs" samen om, onder leiding van de predikant, een levensbeschouwelijk onderwerp te bespreken. Het onderwerp van de avond is in brede zin aan het christelijk geloof gerelateerd: de ene keer via een Bijbeltekst, de andere keer via kunst, via ethiek van alledag, een film of een gesprek met andere religies. De avonden van" Kring Parijs" worden doorgaans bezocht door een gemêleerd gezelschap: gemeenteleden van jaren her, nieuwe stelletjes, studenten of au-pairs die behalve interessante gesprekken ook contact zoeken, veertigers die op zoek zijn om hun geloof, waarover ze sinds hun puberteit niet meer hebben nagedacht, opnieuw vorm te geven en anderen die op zoek zijn. De één kent de Bijbel uit zijn hoofd en de ander heeft hem nog nooit opengeslagen. Wat de deelnemers gemeen hebben is openheid, behoefte om met elkaar in gesprek te gaan en nieuwsgierigheid naar wat een ander te zeggen heeft. De bijeenkomsten vinden plaats bij de deelnemers thuis en beginnen rond 20:00.

Als u meer informatie wenst over de jeugdactiviteiten, dan kunt u contact opnemen met Femke Besançon jeugd.ern@gmail.com en voor kring Parijs met Bartjan van Tent, bartjan@vantent.nl

Voor algemene informatie over de ERN kijkt u op de website van de gemeente: http://ern.paris.free.fr

Femke Besançon, Ouderling Jeugd-en jongerenwerk ERN

(advertentie)

Recept uit de hele reeks

GEGRILDE CHAMPIGNONS

Ingrediënten

- 500 gram (reuzen)champignons
- 3 eetlepels olijfolie
- 1 teentje knoflook
- 4 takjes basilicum
- 1 eetlepel citroensap

Bereidingswijze

- verwarm de grill voor
- borstel de champignons of veeg ze schoon met keukenpapier
- kwast de champignons in met een beetje olie
- leg ze op een bakplaat vlak bij de grill en grill elke kant ongeveer 4 minuten
- let goed op dat ze niet te bruin kleuren
- hak de blaadjes van 3 takjes basilicum fijn
- meng de rest van de olie met de fijn gehakte basilicum
- pers de knoflookteen uit boven de olie
- leg de gegrilde champignons op een (voorverwarmde) schotel
- bedruppel ze met een beetje citroensap en bestrijk ze met de knoflook-basilicum-olie
- garneer de schotel met een paar basilicumblaadjes

Eet smakelijk!

De Nederlandse Borrel Parijs

De Nederlandse Borrel vindt altijd plaats op de eerste woensdag van de maand en wel bij Lavinia, 3 boulevard de la Madeleine in Parijs (75001) vanaf 20:30.

Nog nooit op de Nederlandse borrel geweest? Op de borrel loopt van alles rond, studenten, au-pairs, expats, Nederlanders met Franse partners en soms wat toeristen. De nieuwkomers zullen op informele wijze worden ontvangen door Arjan Angenent en Daniël Rompa om zodoende de drempel te verlagen.

Waar is het?
Lavinia wijnwinkel - 3, boulevard de la Madeleine, 75001 Paris. Het ziet eruit als een wijnwinkel, en dat is het ook. De portier doet voor je open als je vertelt dat je voor de "pot hollandais" komt. Neem binnen rechts de trap naar boven naar het restaurant. (metro lijn 8, 12, en 14 Madeleine)
Kijk voor meer informatie op: www.nlborrel.fr

Graag tot ziens.

Daniël Rompa & Arjan Angenent

Sinterklaasfeest – 27 november 2011

Op zondag 27 november om 14.00 uur worden alle kinderen tussen 1 en 10 jaar uitgenodigd om in Salons Hoche de Sint met liedjes te ontvangen

Datum en tijdstip: zondag 27 november 2011 van 14.00 uur – 17.00 uur
zaal open vanaf 13.30 uur
Adres: SALONS HOCHE
9, avenue Hoche, 75008 Paris
Parkeergarage: Hoche
Metro: Courcelles – Charles de Gaulle-Etoile

SINTERKLAAS EN ZIJN ZWARTE PIETEN komen dit jaar wederom naar Parijs om de verjaardag van de goede Sint te vieren en er samen met alle kinderen weer een knalfeest van te maken!

Het feest is bedoeld voor kinderen van 1 t/m 10 jaar en begint met een toneelvoorstelling. Daarna zingen we enkele liedjes om de Sint en zijn pieten welkom te heten en brengen we de middag door met allerlei leuke spelletjes en lekkers voor zoete kinderen... Ook kan er een foto met de Goedheiligman gemaakt worden. Vergeet dus vooral niet uw fotocamera mee te brengen!

Sinterklaas zou het erg waarderen om mooie tekeningen te krijgen voor zijn verjaardag. U kunt deze meesturen met het inschrijfformulier. Ook mogen de kinderen als ze willen een act voor de Sint opvoeren. U kunt dit tevens op het inschrijfformulier aangeven.

Inschrijven
De inschrijving gaat als volgt:

- Het inschrijfformulier volledig invullen.
- Een cheque bijvoegen op naam van de Union Néerlandaise pour Paris et ses environs van **15 € per kind voor leden** als bijdrage in de kosten **(35 € per kind, voor niet-leden)**.
- Dit alles moet uiterlijk **23 november a.s.** in het bezit zijn van Zwarte Piet per adres:
  Brigitte OVEREEM
  21, allée de Crespières
  78860 Saint-Nom-la-Bretèche
- E-mail: brigitte.overeem@hotmail.com Tel: 06 70 65 97 29
- U ontvangt een bevestiging per e-mail vanaf 12 november.

Inschrijfformulier Sinterklaasfeest – 27 november 2011

Terugzenden **vóór 23 november** aan:
Brigitte OVEREEM
21, allée de Crespières
78860 Saint-Nom-la-Bretèche brigitte.overeem@hotmail.com

Naam ouder(s): _____
Adres: _____
Telefoon: _____
E-mail: _____
komt met ..... kind(eren) en stuurt hierbij een cheque ten name van de *Union Néerlandaise pour Paris et ses environs* voor kinderen van:
leden: x 15 € = ____ €
niet-leden *: x 35 € = ____ €

TOTAAL __ _____€

* Bent u nog geen lid van onze vereniging? Dan kunt u **per november 2011** lid worden van de Nederlandse Vereniging. U betaalt dan slechts het lidmaatschapsgeld voor **2012** en u betaalt dan de ledenprijs van 15 euro voor het Sinterklaasfeest! In dat geval verzoeken wij u twee cheques bij te sluiten, één voor het sSnterklaasfeest t.w.v. x-aantal x 15 euro en één voor het lidmaatschap 2012 t.w.v. 49,00 euro. Zie het aanmeldingsformulier voor nieuwe leden op pagina 18.

Voornaam en achternaam Leeftijd

1. _____jongen/meisje _____ jaar
2. _____jongen/meisje _____ jaar
3. _____jongen/meisje _____ jaar
4. _____jongen/meisje _____ jaar
5. _____jongen/meisje _____ jaar

Aanmeldingen voor een act (dans, zang, mop enz.):

Tot ziens op hét Sinterklaasfeest in Parijs!
Gezocht: vrijwilligers voor het Sinterklaasfeest (jong en oud!) Vorig jaar bestond het Sinterklaasfeestteam uit zo'n 15 vrijwilligers. Dit jaar zouden we graag nog meer vrijwilligers vinden (o.a. voor de coördinatie van de spelletjes). Dit kunnen volwassenen zijn, maar we hebben reeds ervaring opgedaan met wat oudere kinderen van leden die het heel leuk vonden te helpen bij het coördineren van de spelletjes of het versieren van de zaal. Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met Nicole Harthoorn via e-mail: :
sinterklaasfeest@free.fr
06 80 36 24 28 - 01 69 89 38 01 (van 18 tot 21 uur).

IN Institut Néerlandais Centre culturel des Pays-Bas

Wellicht kent u het al. Het Institut Néerlandais is tenslotte één van de oudste en meest vermaarde buitenlandse culturele centra van Parijs – opgericht in 1957 en geopend door ZKH Prins Bernhard. Tentoonstellingen, concerten, filmvoorstellingen, colloquia, lezingen, debatten, evenementen rondom dans- en theatervoorstellingen, cursussen Nederlands. Het gebeurt allemaal in het "IN".

De afgelopen jaren trok het Institut Néerlandais internationale aandacht met tentoonstellingen over vormgeving en fotografie; deze werden dan ook door andere instellingen overgenomen. In Frankrijk wordt het Institut ook bijzonder gewaardeerd om de rijke muziekprogrammering, de regelmatige filmvoorstellingen van speelfilms, documentaires en korte films en colloquia over sociaal-maatschappelijke onderwerpen.

De belangrijkste partner van het Institut Néerlandais is de *Fondation Custodia*, die de wereldvermaarde *Collectie Frits Lugt* beheert. De tentoonstellingen die door de *Fondation Custodia* in het IN worden georganiseerd trekken altijd grote publieke belangstelling van de zijde van liefhebbers van oude kunst. Jaarlijks bezoeken tussen de 30.000 en 50.000 mensen het Institut Néerlandais.

In de komende maanden kunt u de volgende activiteiten volgen in het Institut Néerlandais. Voor meer informatie: www.institutneerlandais, onze vernieuwde website.

TENTOONSTELLING

• Luuk Wilmering – Une Histoire naturelle
8 september tot 23 oktober 2011

• Breitner - Pionnier de la photographie de rue
Van 3 november 2011 tot 22 januari 2012
Vernissage: 2 november,18 uur tot 20.30 uur

FILM

• De Nederlandse cinéclub in Action Christine
18 oktober, 8, 16 et 23 november
Nederlandse films van nu en vroeger
Met *R U There* van David Verbeek, *Tot Ziens* van Heddy Honigmann en twee kinderfilms in het kader van de *Quinzaine de la Jeunesse*

• Retrospectief Heddy Honigmann, Centre Pompidou
5 – 17 november
Twintig films van Nederlands meest vermaarde documentaire filmmaakster. Met een speciale *sneak preview* van haar nieuwste film!

MUSIQUE

• 13de Festival van Oude Muziek
20, 21, 22 oktober
Acht barokconcerten van 45 minuten, met grote klassiekers en ontdekkingen.

• Jazz voor kinderen!
Zondag 27 november, 15 uur
Ernst Reijseger, Harmen Fraanje, Sylla Mola.
In het kader van de *Quinzaine de la Jeunesse*

LITTERATUUR

• Terre !
Donderdag 13 oktober, 19 uur
Lezing door en interview met de geofysioloog Peter Westbroek

• Jip en Janneke in het land van Babar
Vrijdag 18 november, 16.30 uur – 21.30 uur

Lezingen, ontmoetingen en voordrachten rondom het thema jeugdliteratuur;
In het kader van de *Quinzaine de la jeunesse*

Word lid van de Société des Amis van het Institut Néerlandais !

U kunt het IN helpen door lid te worden van de **Société des Amis van het Institut Néerlandais (SAIN).** Als lid heeft u gereduceerde entreeprijzen, catalogi of een speciaal voordeelabonnement op de bibliotheek. Minstens één keer per jaar wordt u uitgenodigd voor een speciale avond alleen bestemd voor de leden van de SAIN.

Contributiemogelijkheden

Copain (jonger dan 26 jaar)€ 15,=
Ami€ 25 ,=
Ami double (2 vrienden op het zelfde adres) € 40 ,=
Cher Ami € 60,=
Très cher ami (bedrijf of instelling)€ 250,=

U kunt uw cheques, met vermelding van "S.A.I.N.", opsturen aan
Institut Néerlandais, 121 rue de Lille, 75007 Paris.

" ----------

Ja! Ik wil lid worden van de Société des Amis van het l'Institut Néerlandais.
Ik word:
Copain / Ami / Ami double / Cher Ami / Très cher ami

Naam
Voornaam
Adres
Woonplaats
Postcode
e-mail
Beroep

Om de portokosten te verminderen, ontvang ik de informatie over de activiteiten graag per e-mail.

Ik ben geïnteresseerd in:
○ **oude kunst** ○ **hedendaagse kunt** ○ **fotografie** ○ **design** ○ **architectuur** ○ **mode** ○ **dans** ○ **theater** ○ **film** ○ **jazz** ○ **klassieke muziek** ○ **hedendaagse muziek** ○ **Nederlandse lessen** ○ **litteratuur**
Maatschappelijke debatten: ○ **economie** ○**gezondheid** ○ **filosofie** ○ **geschiedenis** ○ **politiek**

" ----------

Tarieven advertenties 2011 Onder Ons

	Achterkant omslag Alle verschijningen Kleur	Omslag binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Éénmalig Zwart/wit
Een hele pagina	1500 €	825 €	580 €	150 €
Een halve pagina	900 €	560 €	375 €	100 €
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175 €	42,50€

Exclusief eventuele technische kosten

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 euro/jaar** extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan onze homepage **www.denederlandsevereniging.com**
Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Leo Knol via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: leo@denederlandsevereniging.com

Wat is de CMU^{NF} ?

De CMU^{NF} is de Club van Medische Uitvoerders voor Nederlanders in Frankrijk. In Nederlandse oren is deze titel mogelijk wat misleidend. Het gaat hier niet om medische uitvoerders in de zin van artsen en verplegend personeel maar, in principe, om een vereniging (association) van Nederlanders wonend in Frankrijk die via Secara een aanvullende of volledige ziektekostenverzekering hebben afgesloten. Secara is het acroniem voor Services Etudes Conseils Assurances Rhones-Alpes, een onderdeel van het assurantiekantoor Butet & de Jong. Alle Nederlanders die zich via Secara hebben verzekerd bij Butet & de Jong zijn automatisch lid van de CMU^{NF}, mogelijk zonder dit zelf te beseffen. De CMU^{NF} werd in 2000 opgericht door Butet & de Jong om een collectieve verzekering voor Nederlanders in Frankrijk mogelijk te maken. De Franse wetgever eist het bestaan van een association wil men een collectieve verzekering kunnen afsluiten. Conform deze eis heeft de CMU^{NF} een collectieve verzekering afgesloten bij Secara. Een collectieve verzekering biedt de mogelijkheid om met lagere premies te werken; hoe meer leden, hoe beter de onderhandelingspositie. Een collectieve verzekering voor Nederlanders in Frankrijk heeft het bijkomende voordeel dat Nederlanders tegenover Fransen bescheiden zorgconsumenten zijn.

Het bestuur van de CMU^{NF} bestond oorspronkelijk uit twee leden van de directie van Butet & de Jong en enige leden die via samenwerking met de FANF (Fédération des Associations Néerlandaises en France) tot het bestuur toetraden. Enkele jaren geleden ontstonden er enige problemen toen Secara besloot van verzekeraar te wisselen. Abela, de maatschappij waar men de verzekeringen had ondergebracht, was natuurlijk niet gemotiveerd om het klantenbestand over te dragen. April Mobilité, de nieuwe verzekeraar bleek administratief niet goed voorbereid te zijn om de nieuwe klanten op te vangen. (Intussen verloopt de communicatie met April Mobilité, sinds kort April International, voortreffelijk.) De leden van het CMU^{NF} bestuur die via de FANF waren toegetreden waren zeer ongelukkig met deze situatie. Enerzijds hadden ze weinig invloed op de beslissing van verzekeraar te wisselen, anderzijds werden ze door medeleden van hun Nederlandse verenigingen aangekeken op de problemen die zich bij de communicatie met de oude en de nieuwe verzekeraar en bij de afwikkeling van ziektekostenvergoedingen voordeden. Zij besloten dan ook om uit het bestuur van de CMU^{NF} te stappen.

Aangezien het bestuur van de FANF overtuigd was van het belang van een collectieve verzekering voor de Nederlanders in Frankrijk heeft zij vervolgens bij Butet & de Jong aangedrongen op wijzigingen in de statuten van de CMU^{NF}. De CMU^{NF} zou een vereniging moeten worden met een bestuur dat uit leden van de CMU^{NF} (dus de verzekerden) wordt gekozen zonder dat leden van de directie van Butet & de Jong daarbij een bijzondere positie innemen. De directie van Butet & de Jong heeft daar, hoewel ze zelf de CMU^{NF} heeft opgericht, con amore aan meegewerkt zodat de CMU^{NF} nu een vereniging is met een bestuur dat slechts uit leden van de vereniging bestaat zonder leden van de directie van Butet & de Jong. In principe kan de ledenraad nu besluiten met een andere verzekeraar in zee te gaan. Vanzelfsprekend zijn er afspraken met Butet & de Jong gemaakt die een goed primair overleg met deze firma moeten waarborgen wanneer de ledenraad niet tevreden is met de gang van zaken bij Butet & de Jong / Secara. De statuten van de vereniging zijn nu zodanig gewijzigd dat de CMU^{NF} als volwaardig lid

in de FANF kon worden opgenomen. FANF leden van het vorige bestuur hebben positief gereageerd op deze ontwikkeling; één lid is weer toegetreden tot het nieuwe bestuur. We mogen concluderen dat de coöperatieve opstelling van Butet & de Jong in het overleg met de FANF tot een goed resultaat heeft geleid.

Op 28 januari 2011 werd het nieuwe bestuur van de CMU[NF] tijdens de algemene ledenvergadering in Parijs gekozen. De volgende algemene ledenvergadering vindt plaats op vrijdag 27 januari 2012. Alle leden van de CMU[NF] zijn daar van harte welkom. Men zal tijdig een uitnodiging ontvangen.
Het nieuwe bestuur heeft zich al direct ingezet voor betere voorlichting en een betere communicatie met de verzekeraar. Er is een nieuwe website gecreëerd: www.cmunf.fr. Op deze website vindt u drie artikelen over (1) Het Franse systeem van ziektekostenverzekeringen, (2) Franse sociale vangnetten: de CMU en APA en (3) de Zorgverzekeringswet: overschrijven naar het Franse systeem. Ook de nieuwe statuten zijn op deze website geplaatst. Tenslotte is er bij April International een Nederlandstalige medewerker aangesteld (Jean-Pierre Riep).
Samenstelling huidige bestuur:
Voorzitter: Max van der Schalk, leden: Wolfgang Gehrke, Frederik Hoekstra, Kees Jonker, Guido Smoorenburg.

Guido Smoorenburg

(advertentie)

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.denederlandsevereniging.com

Ik **meld mij** aan als nieuw lid en voeg hierbij mijn 'chèque bancaire' t.n.v. Union Néerlandaise pour Paris et ses environs.

De contributie voor **2012** bedraagt:

Gezinnen 49,00 Euro
Alleenstaanden 38,00 Euro
Jongeren tot 25 jaar 26,00 Euro

Dhr en/of mw _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode / woonplaats _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken wij u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:
Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 CREPY-EN-VALOIS

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.

Graag als motief van betaling uw **naam en nieuw lid 2012** vermelden.

Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en

stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS

Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 -- BIC : PSSTFRPPPAR

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U heeft het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erik@denederlandsevereniging.com of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen.

N.B. Bij opgave van uw e-mailadres gaat u er mee akkoord per elektronische weg de laatste Verenigingsupdates te ontvangen.

Mocht u dit niet wensen, gelieve dan bijgaand hokje aan te kruisen: ☐

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris / cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler; voor al uw vertaal- en tolkwerk; spoed verzekerd.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel./Fax: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 04 42 of 01 43 54 16 66
Fax :09 55 09 22 43
w@tardy.eu.com

Voituriez Traduction
63, rue Jean de la Fontaine – 75016 Paris
vertalingen: Nederlands-Duits-Engels-Frans
Tel.: 01 42 88 03 65 of 01 45 20 56 42
Fax: 01 40 50 16 11
mvoituriez@wanadoo.fr

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale
8, rue Castex – 75004 Paris
Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut / Masseur – Kinésthérapeute, Comfort, Revalidatie, Endermologie, Coaching
34, rue Dauphine – 75006 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

Johanna van Daalen – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.
Rés. Grand Siècle, 8 place Royale–78000 Versailles
Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12
cabinet-psy.com

Hendrika van Dijl – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.
1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris
Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
111, boulevard Exelmans – 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode intégrative. Individuele en groepstherapie. Volwassenen, kinderen en familie.
1, square de la Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel: 01 30 64 54 05;
anna.marme@wanadoo.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut
79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris
Tel: 01 42 54 80 29

Grace Slottje
Psychotherapeute - Analyse Transactionnelle – Integrative Psychotherapy (IIPA)
Tel : 01 39 62 12 56
e-mail : grace.slottje@orange.fr
Consult volgens afspraak:
3 Rue Fould - 78600 Le Mesnil le Roi
Rue Stendhal Paris 20ème (Métro Père Lachaise)
Individueel en couples.
Talen : Nederlands – Frans – Engels

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
Nederlandse begeleiding en advies bij financiering, fiscaliteit, bouw, aan- en verkoop van onroerend goed in Frankrijk. Conflicten of procedures op hetzelfde gebied. In samenwerking met Heering associates, Amsterdam
52, avenue de Wagram 75017 – Paris
Tel: 01 56 33 80 99
lammers.avocat@noos.fr of
lammers@heeringassociates.eu

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
tel.: 01 40 62 33 00 – fax: 01 40 62 34 56
Consulaire afdeling is de gehele week geopend van: 09.30 tot 14.00 uur
www.amb-pays-bas.fr

Aneas
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp – 75007 Paris
contact@aneas.fr
www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon: ds Harrie de Reus
24, rue Berlioz - 92330 Sceaux
tel. 01 47 02 36 21
eglise.neerlandaise@wanadoo.fr
http://ern.paris.free.fr

FANF Federatie van Nederlandse Verenigingen in Frankrijk
Secretaris: Dhr. Henk Grethe
166, rue de la Roquette - 75011 Paris
tel/fax: 01 43 56 37 96
heinrich.grethe@orange.fr
www.fanf.fr

Institut Néerlandais
Podium voor de Nederlandse cultuur in Frankrijk. Het organiseert tentoonstellingen, concerten, filmvoorstellingen, colloquia, lezingen en debatten. De bibliotheek beschikt over een omvangrijke kunsthistorische collectie en boeken op het gebied van Nederlandse (jeugd) literatuur en cultuur.

Taalafdeling:
- Lessen Nederlandse taal en cultuur voor kinderen en jongeren van 4 tot 18 jaar onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie.
- Cursussen Nederlands voor volwassenen.
-“Le néerlandais c’est votre affaire”, cursussen zakelijk Nederlands en interculturele communicatie voor het bedrijfsleven.
121, rue de Lille - 75007 Paris
Tel : 01 53 59 12 40
info@institutneerlandais.com
www.institutneerlandais.com

Lycée International Saint Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling - Section néerlandaise,
Rector: drs. J.F. Thijssen.
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 St. Germain en Laye
Tel: 01 34 51 13 31
sectionnl.lycee-international@ac-versailles.fr
www.lycee-international.com

Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot de Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B.) onder toezicht van de Ned. Onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.

- Lespunten: Bailly – Vive l´enfance (78), Méré-Montfort l'Amaury (78), Le Pecq (78), St.-Cloud (92), Villennes-sur-Seine (78).
- Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.

Secretariaat: Nienke Dumond
4, allée de la Pépinière, 78430 Louveciennes
Tel: 01 30 82 70 0
contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis – Cité Universitaire
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr